

# E74 - Lemillion

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:02]** ---

We've finally succeeded.

**[00:05]** ---

Yeah.

**[00:06]** ---

It's not like the incomplete drug that  
only took a day or two to recover from.

**[00:11]** ---

We started with preserving the effects  
of the factors separated from Eri's body,

**[00:14]** ---

and it's taken a long time since then.

**[00:16]** ---

With this, we can completely  
annihilate someone's Quirk.

**[00:22]** ---

However, it will take  
too much time and money.

**[00:26]** ---

It's taking a month to  
make enough for five bullets.

**[00:30]** ---

It's because we're doing this  
ourselves in these awful facilities.

**[00:33]** ---

"Waste"

**[00:33]** ---

We will arrange for a  
more suitable environment.

**[00:36]** ---

Now's our chance, with All For One gone.

**[00:39]** ---

We don't have time to dawdle.

**[02:12]** ---

"Villain - Himiko Toga - Quirk: Transform"

**[02:13]** ---

I didn't have a choice.

I was ordered to come here.

**[02:16]** ---

I'm Toga.

**[02:17]** ---

Long time no see, birdman.

**[02:19]** ---

"Villain - Twice - Quirk: Double"

**[02:19]** ---

I will never forgive you.

**[02:23]** ---

I look forward to working with you.

**[02:25]** ---

Keep it up.

**[02:26]** ---

The League of Villains?

**[02:27]** ---

This is great. Let's fight!

**[02:28]** ---

I'll kill you.

**[02:30]** ---

No way.

**[02:32]** ---

Sorry about Magne.

**[02:34]** ---

I didn't want to kill him, either.

**[02:37]** ---

You mean *her*.

**[02:38]** ---

Please don't make that mistake again.

**[02:40]** ---

"Villain - Overhaul - Quirk: Overhaul"

**[02:41]** ---

Well, I understand why you'd hold a grudge,

**[02:44]** ---

but now that we're working together,

**[02:46]** ---

I want you to assist us  
in carrying out the plan.

**[02:49]** ---

Bastard...

**[02:51]** ---

You acted like you were just keeping up  
appearances when we first met, too!

**[02:56]** ---

So, what should I do?

**[02:59]** ---

Just follow my instructions  
like everyone else in the Hassaikai.

**[03:03]** ---

In order for me to give you instructions,

**[03:04]** ---

first, tell me the details of your Quirks.

**[03:07]** ---

If anything happens, I'd like to  
make it easier for you to work with us.

**[03:11]** ---

I'll tell you when it becomes  
necessary if anything happens.

**[03:14]** ---

Because I don't like you people yet.

**[03:18]** ---

You should just tell us.  
Don't underestimate us yakuza!

**[03:20]** ---

"Villain - Mimic - Quirk: Mimicry"

**[03:26]** ---

Aw, man, this is no good. It's no good!

**[03:29]** ---

It's unacceptable! Nasty. I'm not telling!

**[03:33]** ---

What is your Quirk?

**[03:35]** ---

"The explanation"

**[03:36]** ---

I can make doubles of anything.

**[03:38]** ---

In order to make it work,  
I need a precise image.

**[03:41]** ---

For a person, that'd mean their height,  
chest measurement, and shoe size--

**[03:44]** ---

a lot of data.

**[03:46]** ---

I need to look carefully and measure carefully.

**[03:48]** ---

Only then can I make one thing into two.

**[03:50]** ---

The only difference between  
the doubles and the real thing is durability.

**[03:53]** ---

They'll crumble away after receiving

a certain amount of damage.

**[03:56]** ---

I can make doubles of up  
to two things at a time.

**[03:58]** ---

The durability of the  
second object will be even lower.

**[04:01]** ---

Also, for personal reasons,  
I will not make more of myself!

**[04:09]** ---

Huh? Why...? No, this isn't the usual me!

**[04:14]** ---

It's like I'm dumb.

**[04:15]** ---

That's not it, Toga! This was--

**[04:17]** ---

What about you?

**[04:19]** ---

If I drink someone's blood,  
I can turn into them.

**[04:22]** ---

"Transformation Time"

**[04:22]** ---

The amount I have turns into energy,

**[04:24]** ---

so the time I can stay transformed  
is proportional to the amount I ingest.

**[04:27]** ---

One cup lets me transform for about a day.

**[04:29]** ---

'1 Day"

**[04:30]** ---

If I drink a lot of different  
people's blood at once,

**[04:32]** ---

then I can turn into each of them.

**[04:35]** ---

My clothes transform with me.

**[04:37]** ---

They overlap with whatever clothes  
I'm wearing, though,

**[04:39]** ---

so I have to get naked first,  
and it's embarrassing.

**[04:47]** ---

See?

**[04:48]** ---

Tell me one more thing.

**[04:50]** ---

Did you hear anything  
from Shigaraki about a betrayal?

**[04:56]** ---

--No!  
--Nope.

**[04:58]** ---

Okay, then.

**[05:00]** ---

We'll accept you as  
members of the Hassaikai now.

**[05:03]** ---

But we can't let wanted criminals  
like you roam about freely.

**[05:07]** ---

If you don't have any instructions, please  
do not leave these underground facilities.

**[05:11]** ---

What, are we under house arrest?

**[05:12]** ---

Aw, I wanna be free!

**[05:14]** ---

Once I can trust you a little more,  
I can let you do what you want.

**[05:19]** ---

It's up to you guys.

**[05:22]** ---

That means you can't  
keep up that attitude forever.

**[05:26]** ---

If you get it, then do what we say, brats.

**[05:29]** ---

We're *yakuza*. Don't underestimate us!

**[05:33]** ---

"Villain - Hekiji Tengai - Quirk: Barrier"  
"Villain - Kendo Rappa - Quirk: Power Shoulder"

**[05:34]** ---

We'll take control of society  
once again from the shadows!

**[05:37]** ---

"Villain - Yu Hojo - Quirk: Crystallize"  
"Villain - Toya Setsuno - Quirk: Larceny"  
"Villain - Soramitsu Tabe - Quirk: Food"

**[05:37]** ---

The restoration of the *yakuza*!

**[05:38]** ---

Making the longstanding desire of the boss,  
who's in his sickbed, come true!

**[05:43]** ---

You can be part of a good thing here!

**[05:45]** ---

Be grateful, you bastards!

**[05:50]** ---

I will not forgive those who make fools of us!

**[05:55]** ---

"Crush them all to death"

**[05:56]** ---

Crush them all to death!

**[06:02]** ---

Wimpy guys are the most short-tempered.

**[06:05]** ---

If you get mad,  
your warnings become half-hearted.

**[06:08]** ---

We don't have the power...

**[06:11]** ---

...so we'll leave it to you heroes  
to get rid of them. You're good at that.

**[06:14]** ---

"Izuku Midoriya - Quirk: One For All"

**[06:16]** ---

That yell! You heard it, right?

**[06:18]** ---

Something big moved with that strange voice!

**[06:20]** ---

So that voice belongs to Irinaka?

**[06:23]** ---

Where's it coming from...?

**[06:26]** ---

The sound's echoing too much to tell!

**[06:28]** ---

Hey, this is bad! We'll be crushed!

**[06:32]** ---

Wimpy guys always want  
to hide how weak they are.

**[06:36]** ---

They want to make themselves look strong,  
so they look down on others from above.

**[06:42]** ---

Organized crime guys...

**[06:44]** ---

They're lame, huh?

**[06:55]** ---

One For All...

**[06:56]** ---

...Full Cowling!

**[06:59]** ---

Smash...!

**[07:06]** ---

M-My Quirk...!

**[07:09]** ---

Sorry, yakuza!

**[07:12]** ---

I think we'll do what we want after all.

**[07:15]** ---

Bye!

**[07:16]** ---

The League of Villains?!

**[07:17]** ---

Bastards!

**[07:22]** ---

Catch him!

**[07:27]** ---

The League betrayed him...?

**[07:29]** ---

"Pro Hero - Sir Nighteye - Quirk: Foresight"

**[07:29]** ---

It looks like we've been used.

**[07:34]** ---

But that put an end to the maze.

**[07:38]** ---

Eri... Togata...

**[07:43]** ---

"Mirio Togata - Quirk: Permeation"

**[07:43]** ---

Excuse me...

**[07:47]** ---

But can I ask you some questions...?

**[07:52]** ---

You shouldn't have been  
able to get here so fast.

**[07:56]** ---

I took a shortcut...

**[07:58]** ---

I'm here to rescue that girl.

**[08:02]** ---

Now that you know the situation,  
you're putting on your hero mask, huh?

**[08:05]** ---

Mr. Student.

**[08:07]** ---

Right! We're still new, so we're pretty nervous.

**[08:11]** ---

Back then, you were pretending  
not to see, weren't you?

**[08:15]** ---

This girl doesn't want you to rescue her.

**[08:19]** ---

"Eri"

**[08:19]** ---

To her, you're not a hero.

**[08:24]** ---

That's why I'm here.

**[08:26]** ---

I'm not getting through to you.

**[08:29]** ---

Let me make this simpler.

**[08:32]** ---

I'm telling you to die.

**[08:38]** ---

Wh-What?!

**[08:40]** ---

My sense of equilibrium...

**[08:43]** ---

Are you shloshed?

**[08:48]** ---

Your legsh look sshaky...

**[08:51]** ---

Mine're too...

Thash why I'm walkin' up 'ere...

**[08:56]** ---

Don't get clesh t' me...

**[08:58]** ---

--You'll catcsh my drunkenesh...

--Is it this guy's Quirk?

**[09:01]** ---

--You'll catcsh my drunkenesh...

--Eri's right over there...

**[09:02]** ---

I can't let a guy like this take me down!

**[09:08]** ---

What's your Quirk?

**[09:10]** ---

Permeation. When activated,

I can slip through anything!

**[09:14]** ---

I didn't mean to say that!

**[09:17]** ---

I was wondering where you sprung up from.

**[09:19]** ---

I see. That's why you could get through Mimic and the others.

**[09:23]** ---

You misshed? What're you, drunk?

**[09:27]** ---

That would be you.

**[09:28]** ---

Me?

**[09:29]** ---

You should just be quiet and support the extraordinary me.

**[09:34]** ---

"Shin Nemoto - Quirk: Confession"

**[09:34]** ---

From the Eight Bullets of the Hassai Group, Shin Nemoto!

**[09:37]** ---

Quirk: Confession!

**[09:39]** ---

He can force people to tell the truth if he asks them a question.

**[09:42]** ---

Occasionally, he can even drag out truths the person talking doesn't know about!

**[09:45]** ---

"Deidoro Sakaki - Quirk: Sloshed"

**[09:46]** ---

Also from the Eight Bullets of the Hassai Group, Deidoro Sakaki!

**[09:49]** ---

Quirk: Sloshed!

**[09:50]** ---

He makes those around him lose their sense of equilibrium.

**[09:53]** ---

I see. You forced me to talk, huh?

**[09:58]** ---

But you're not the type to stand in the front lines.

**[10:02]** ---

Hence, I am different from the other dispensable pawns.

**[10:05]** ---

In the Hassai Group, I'm the only one

**[10:08]** ---

who's been allowed to get  
close to the young boss' ambition.

**[10:13]** ---

How can it be called ambition  
if he's using his own daughter?!

**[10:17]** ---

Hm?

**[10:19]** ---

Oh, in order for things to proceed smoothly,  
emotions are unnecessary.

**[10:24]** ---

I'm sure that's something you understand well.

**[10:28]** ---

When you first encountered Eri,  
you let it go once because of that, right?

**[10:34]** ---

That's right.

**[10:36]** ---

And then you probably guessed  
what our plan was and regretted it.

**[10:41]** ---

Rescue Eri?

**[10:43]** ---

You just want to use her as a cover  
to make yourself feel better, right?

**[10:49]** ---

His body is already swaying.

**[10:51]** ---

All that's left is his heart.  
Hearts are the same as brains.

**[10:55]** ---

Just shake it up a little,  
and he'll stop in his tracks.

**[10:59]** ---

I live for the young boss' ambition!

**[11:01]** ---

He needs me!

**[11:04]** ---

I must follow him!

**[11:05]** ---

We'll walk together!

**[11:06]** ---

We'll share the joy when it's realized!

**[11:09]** ---

--Now!

--Now!

**[11:11]** ---

Die, nuisance!

**[11:17]** ---

Ultimate move...

**[11:20]** ---

...Phantom Threat!

**[11:22]** ---

"Phantom Threat!!"

**[11:24]** ---

That's right...

**[11:27]** ---

I'm weak...

**[11:29]** ---

I knew that I was being made to carry  
the burden of some repulsive karma.

**[11:32]** ---

I spoke and acted cruelly in front of that girl.

**[11:36]** ---

Even so, rather than see us get hurt,

**[11:40]** ---

she chose to return to that hell!

**[11:43]** ---

Such a kind girl--

**[11:46]** ---

That's why I chased after her.

**[11:48]** ---

And why I'm here now!

**[11:51]** ---

No way! How can you still move?

**[11:53]** ---

I get a taste of something much  
worse than intoxication all the time!

**[11:57]** ---

Even if you discover a truth  
about yourself you didn't know...

**[12:00]** ---

I won't waver!

**[12:02]** ---

For that girl to keep not being able to smile...

**[12:05]** ---

I definitely...

**[12:07]** ---

...can't allow that!

**[12:12]** ---

Power...!

**[12:23]** ---

Chisaki...!

**[12:35]** ---

Why...?

**[12:37]** ---

You can't be here...

**[12:39]** ---

He'll kill you!

**[12:43]** ---

I will never make you sad anymore.

**[12:47]** ---

It's fine!

**[12:49]** ---

I will become your hero!

**[12:53]** ---

"Lemillion"

**SIGN** "Mirio Togata" "Quirk: Permeation" "His body can pass through anything. When he uses it, even his breaths pass through him."

**[12:57]** ---

"Affiliation: U.A. High School Hero Course 3rd Year"

"Birthday: 7-15"

"Height: 181 cm" "Blood Type: AB" "Likes: Ramen, Comedy"

**[13:02]** ---

I will become your hero!

**[13:09]** ---

How filthy...

**[13:13]** ---

Come back, Eri.

**[13:15]** ---

Killed?

**[13:16]** ---

How many times do I have to tell you?

**[13:19]** ---

You *break* people.

That's how you were born.

**[13:23]** ---

No... You shouldn't...

**[13:24]** ---

You don't have to listen to him.

**[13:27]** ---

Aren't I always telling you?

**[13:29]** ---

I have to get my hands dirty  
because of your selfishness.

**[13:33]** ---

Each and every action you take kills people.

**[13:38]** ---

You're cursed.

**[13:41]** ---

How can you say that to your own child?!

**[13:44]** ---

Huh? Oh, I see. That's the story I told you...

**[13:49]** ---

I don't have any children.

**[13:54]** ---

Chisaki's Quirk is Overhaul.

**[13:56]** ---

His power lets him  
disassemble and restore things.

**[14:04]** ---

This isn't just restoring...

**[14:06]** ---

What amazing speed!

**[14:07]** ---

That was close!

**[14:10]** ---

But this guy...

**[14:12]** ---

He didn't care that she was here.

**[14:14]** ---

Yeah, it wouldn't have been  
an impediment even if she broke.

**[14:17]** ---

If I put her back right away, I can revive her.

**[14:20]** ---

Even if she didn't keep her shape,  
I could put her back the way she was.

**[14:24]** ---

She should already know that firsthand.

**[14:34]** ---

What'll you do if Eri gets injured?

**[14:37]** ---

Under these conditions,  
I'm the only one who can heal her.

**[14:41]** ---

I've sealed off your escape.

**[14:43]** ---

You won't be able to run away  
using Permeation if you're holding Eri.

**[14:47]** ---

Are you going to fight me? Mr. Student.

**[14:52]** ---

I thought I knocked him out,  
but was my center off?

**[14:56]** ---

Is that drunk's Quirk still in effect?

**[15:00]** ---

Blockhead, aim for the arm carrying Eri.

**[15:03]** ---

I didn't think he'd be  
using his Quirk so precisely.

**[15:07]** ---

He must have trained very hard.

**[15:10]** ---

Break the spikes to eliminate his screen.

**[15:14]** ---

If he's shooting with his gun,  
then the spikes won't come!

**[15:17]** ---

Sorry about this.

**[15:19]** ---

I can't see his face,  
but based on what he's doing,

**[15:21]** ---

I'd say it's the assistant  
to the young head, Kurono.

**[15:24]** ---

I definitely don't want to be on the  
receiving end of the Quirk he had listed!

**[15:30]** ---

He hid his body to make me miss!

**[15:33]** ---

I thought a hero's cape  
was just them trying to look cool.

**[15:37]** ---

Chrono!

**[15:42]** ---

Sorry, Overhaul!

**[15:44]** ---

He's strong.

**[15:45]** ---

But he put Eri down!

**[15:47]** ---

If I break *that*,  
then he won't be able to resist!

**[15:52]** ---

That's the kind of guy you are, right?

**[15:56]** ---

A hero puts on his cape

**[15:59]** ---

so he can use it to wrap up a  
hurting girl who's suffering and in pain!

**[16:04]** ---

Look carefully at your opponent!

**[16:06]** ---

Predict his next move!

**[16:10]** ---

Chisaki!

**[16:11]** ---

He's so agile, it'd hard  
to believe he's merely a yakuza!

**[16:15]** ---

You're strong.

**[16:17]** ---

But...

**[16:19]** ---

...I'm...

**[16:22]** ---

...stronger!

**[16:24]** ---

I will never make you sad anymore.

**[16:27]** ---

I will become your hero!

**[16:31]** ---

I won't let you lay another finger on her!

**[16:33]** ---

I'll take you both down at once!

**[16:35]** ---

You've lost, Chisaki!

**[16:38]** ---

Don't use my name so casually.

**[16:40]** ---

I've already...

**[16:42]** ---

...thrown that name away!

**[16:45]** ---

Boy...

**[16:47]** ---

If you have nowhere else to go, come with me.

**[16:50]** ---

What's your name? Can you talk?

**[16:54]** ---

Chisaki... Kai Chisaki...

**[16:58]** ---

The Todo gang just got disbanded.

**[17:01]** ---

We just keep getting more  
and more restricted.

**[17:04]** ---

At this rate, it's only a matter of time for us.

**[17:07]** ---

We need to be more innovative.

**[17:09]** ---

What about the plan I told you  
about before. Have you given--

**[17:13]** ---

You're still saying that even after  
getting shut down so many times?

**[17:17]** ---

If you turn away from the path of a human,  
that's the end of your chivalry, Chisaki.

**[17:21]** ---

No one's going to follow  
a demon with no heart.

**[17:26]** ---

Master!

**[17:27]** ---

Wh--? I thought I knocked him out completely!

**[17:30]** ---

Nemoto! Shoot!

**[17:33]** ---

Join me.

**[17:36]** ---

It'll be reassuring to have you with me.

**[17:40]** ---

Those were his true feelings.

**[17:42]** ---

Master needs me.

**[17:45]** ---

I must give my life...

**[17:47]** ---

...and walk by his side.

**[17:50]** ---

Where should I shoot?

**[17:51]** ---

At the one who uses Permeation!

**[17:53]** ---

I only have one bullet!

**[17:55]** ---

How can I keep him from using his Quirk...?

**[17:58]** ---

For that girl to keep not  
being able to smile...

**[18:00]** ---

I definitely...

**[18:02]** ---

...can't allow that!

**[18:04]** ---

Those were his true feelings!

**[18:15]** ---

You bore it like that this whole time, right?

**[18:18]** ---

Thinking you had no choice  
but to accept the despair...

**[18:21]** ---

That help would never come...

**[18:23]** ---

She should already know that firsthand.

**[18:27]** ---

I won't make you sad anymore.

**[18:31]** ---

I won't...

**[18:33]** ---

...let you suffer anymore!

**[18:54]** ---

I'll become a hero and save people, too!

**[18:56]** ---

Mirio.

**[18:58]** ---

With our Quirks, if you take one  
wrong step, you could be split in two.

**[19:03]** ---

What?!

**[19:04]** ---

It's a really hard Quirk to use.

**[19:07]** ---

That's why I gave up on being a hero.

**[19:10]** ---

Knowing that, do you still want to be a hero?

**[19:12]** ---

I'll do my best!

**[19:14]** ---

Then, I'll support you with everything I've got!

**[19:19]** ---

"Cape"

**[19:20]** ---

"The Mistake"

**[19:21]** ---

Do your best, Mirio.

**[19:24]** ---

Do your best.

**[19:35]** ---

The diseased...

**[19:37]** ---

...have been given Quirks,  
and that lets them dream.

**[19:41]** ---

Thinking you can actually *become* something

**[19:43]** ---

--is an illness of the mind.  
--M-Master... I did it...

**[19:47]** ---

It's funny!

**[19:48]** ---

With the power of that girl  
you've come here to save,

**[19:51]** ---

everything you've worked to cultivate...

**[19:54]** ---

...has now gone to waste!

**[20:00]** ---

Look carefully at your opponent!

**[20:02]** ---

Predict his next move!

**[20:06]** ---

Everything I've done up  
until now has *not* gone to waste!

**[20:09]** ---

I'm still Lemillion!

**[20:13]** ---

I can't believe it.

**[20:15]** ---

Sakaki's Quirk should still be in effect.

**[20:18]** ---

He should've lost his Quirk  
that made him seem invincible.

**[20:21]** ---

He should have the shackles  
of not being able to hurt Eri!

**[20:26]** ---

What...

**[20:28]** ---

What is he?!

**[20:43]** ---

I'll do my best!

**[21:05]** ---

I'll become a hero and save people!

**[22:47]** ---

Did you want to become a hero that badly?

**[22:51]** ---

To save Eri that badly, Lemillion?

**[22:54]** ---

It's all a filthy disease of our time.

**[22:57]** ---

I'll fix guys like you.

**[23:00]** ---

With Eri's power.

**[23:03]** ---

Nighteye...

**[23:05]** ---

Tamaki...

**[23:07]** ---

Everyone!

**[23:08]** ---

--Chisaki!

**[23:09]** ---

--I thought I told you I threw that name away!

--Chisaki!

**[23:20]** ---

"Preview"

**[23:21]** ---

Here's the preview!

**[23:22]** ---

Togata protected Eri until the end.

**[23:26]** ---

No matter how much they hurt him...

**[23:27]** ---

No matter that they took away his Quirk...

**[23:29]** ---

Now, it's my turn.

**[23:31]** ---

But Chisaki is furious that  
Eri has been taken from him

**[23:35]** ---

and unleashes his Quirk,  
switching to counterattacking.

**[23:38]** ---

Next time, "Unforeseen Hope."

**[23:41]** ---

Nighteye said he can't see the future...

**[23:44]** ---

Eri and my futures are...!

**[23:46]** ---

"Next time: Unforeseen Hope"

**[23:46]** ---

Go beyond!

**[23:48]** ---

Plus Ultra!

**[23:51]** ---

**[23:53]** ---

**[23:55]** ---

---

Revision #1

Created 2024-02-25 09:51:07 UTC by whimsee

Updated 2024-02-25 09:51:07 UTC by whimsee